



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Девятнадцатая сессия

Женева, 22–25 августа 2011 года

Доклад Совместного совещания экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ), о работе его девятнадцатой сессии*

* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/40.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	2	4
III. Семьдесят третья сессия Комитета по внутреннему транспорту (пункт 2 повестки дня).....	3–4	4
IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня).....	5	5
V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня).....	6–36	5
A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	6	5
B. Работа Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15).....	7	5
C. Другие предложения о поправках.....	8–36	5
1. Пункт 2.2.9.1.14	8	6
2. Пункт 5.4.1.1.2	9	6
3. Пункт 7.2.4.18.1	10	6
4. Пункт 8.1.6.1	11	6
5. Раздел 8.3.5.....	12	6
6. Перечень обязательных проверок ВОПОГ (раздел 8.6.3).....	13	7
7. Исправление к образцу свидетельства о допущении.....	14	7
8. Средства пожаротушения на борту танкеров (подразделы 9.3.x.40 и 7.2.4.40)	15	7
9. Подтверждение прохождения курсов переподготовки (глава 8.2)	16–19	7
10. Предлагаемые поправки к части 7	20	8
11. Предлагаемые поправки к таблицам А и С главы 3.2.....	21	8
12. Тяжелое печное топливо.....	22–24	8
13. Перечень обязательных проверок	25–26	8
14. Согласование с семнадцатым пересмотренным изданием Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов	27	9
15. Проект исправления к изданию ВОПОГ 2011 года.....	28	9
16. Гибкие трубы и трубопроводы	29	9
17. Положения, касающиеся вентиляции (контейнеровозы).....	30	9
18. Средства для эвакуации.....	31	9
19. Наличие на борту экземпляра ВОПОГ на английском, немецком или французском языке	32	10

20.	Толкование подраздела 9.3.2.15 (стойчивость)	33	10
21.	Защита против взрывов на танкерах	34	10
22.	Передача транспортных документов после загрузки (пункт 8.1.2.4)	35–36	10
VI.	Каталог вопросов (пункт 5 повестки дня)	37	10
1.	Инструкции по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ	37	10
2.	График работы неофициальной рабочей группы по каталогу вопросов	38–42	11
3.	Каталог вопросов по ВОПОГ 2011 года	43	11
4.	Состояние дел в сфере подготовки и экзаменования в соответствии с главой 8.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ ..	44–45	11
VII.	Вопросы, касающиеся признания классификационных обществ (пункт 6 повестки дня)	46–50	12
1.	Обязанности классификационных обществ	46	12
2.	Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ	47–49	12
3.	Ходатайство о признании Регистра судоходства Украины	50	12
VIII.	Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги (пункт 7 повестки дня)	51–56	13
	Использование сжиженного природного газа (СПГ) в качестве топлива для обеспечения движения судов	51–56	14
IX.	Программа работы и график совещаний (пункт 8 повестки дня)	57–58	14
X.	Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)	59–61	14
1.	Безопасность и надежность Рейна для внутреннего судоходства	59–60	14
2.	Соболезнования	61	14
XI.	Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)	62	14

Приложение

Проект поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2013 года (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/40/Add.1)	15
--	----

I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою девятнадцатую сессию в Женеве 22–25 августа 2011 года под руководством Председателя г-на Х. Райна (Германия) и заместителя Председателя г-на Б. Биркльхюбера (Австрия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Нидерландов, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Украины, Франции, Хорватии и Швейцарии. В работе сессии участвовал также представитель Европейского союза. Были представлены следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайская комиссия (ДК). Были также представлены следующие неправительственные организации: Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейская ассоциация предприятий нефтяной промышленности (ЕВРОПИА), Международная ассоциация классификационных обществ (МАКО) и Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/39 и Add.1

Неофициальные документы: INF.20 и INF.23 (секретариат)

2. Совместное совещание утвердило подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.20 с целью учета неофициальных документов INF.1-INF.22, а также график работы (INF.23).

III. Семьдесят третья сессия Комитета по внутреннему транспорту (пункт 2 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/221 (доклад Комитета)

3. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению доклад Комитета по внутреннему транспорту, в частности решения, касающиеся его работы (пункты 79–88), и выводы круглого стола на тему "Перевозка опасных грузов: глобальные и региональные измерения" (приложение к докладу).

4. Председатель выразил удовлетворение по поводу того, что вопрос о перевозке опасных грузов рассматривался на соответствующем политическом уровне. Он отметил, что сформулированные выводы не имеют прямых последствий для работы Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ. Что же касается выводов по вопросам профессиональной подготовки, то он высказал мысль о том, что каталог вопросов по ВОПОГ мог бы послужить примером для повышения уровня профессиональной подготовки работников других видов транспорта и облегчить задачи компетентных органов в области организации курсов и проведения экзаменов.

IV. Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)

5. Комитет по вопросам безопасности отметил, что за период после его предыдущей сессии к ВОПОГ присоединилась Швейцария, в результате чего число Договаривающихся сторон достигло 16 (Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Люксембург, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Украина, Франция, Хорватия и Швейцария).

V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120 и 122
(доклады Совместного совещания о работе его осенней сессии 2010 года и весенней сессии 2011 года)

6. Комитет по вопросам безопасности принял поправки, предложенные Совместным совещанием в приложениях II к этим докладам в той мере, в какой они относятся к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (см. приложение).

B. Работа Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/208
(доклад Рабочей группы по перевозкам опасных грузов о работе ее восемьдесят девятой сессии, 26–29 октября 2010 года)

7. Комитет по вопросам безопасности отметил, что поправки к ДОПОГ, приведенные в приложении I к вышеуказанному докладу, являются в большинстве случаев результатом работы Совместного совещания (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118, приложение III) и что он уже принял соответствующие поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/36, приложение III). Остальные поправки, принятые WP.15, относятся только к ДОПОГ и не имеют последствий для Правил, прилагаемых к ВОПОГ.

C. Другие предложения о поправках

1. Пункт 2.2.9.1.14

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/20 (Бельгия)

8. Комитет по вопросам безопасности счел, что классификация под номерами ООН (включая № ООН 3077 или 3082) превалирует над классификацией под идентификационными номерами, предусмотренными только в ВОПОГ (например, номера 9000–9006), и что этот принцип должен быть отражен в разде-

ле 2.1.3. С другой стороны, Комитет по вопросам безопасности разделяет мнение Бельгии о том, что идентификационный номер 9003 имеет приоритет перед номерами 9005 и 9006. Соответственно, он принял поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (см. приложение).

2. Пункт 5.4.1.1.2

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/21 (Бельгия)

9. Представителя Бельгии попросили пересмотреть его предложение о поправке к пункту 5.4.1.1.2 с), с тем чтобы ограничить его сферу охвата только позициями "Н.У.К.", в случае которых указание опасности в транспортном документе зависит от схемы принятия решения. Представитель Бельгии представил пересмотренные предложения в ходе сессии, и они были приняты (см. приложение).

3. Пункт 7.2.4.18.1

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/22 (Бельгия)

10. Несколько делегаций поддержали принцип установления требований в отношении максимального содержания кислорода в инертных газах, используемых для создания инертной атмосферы или подушки для груза. Однако было отмечено, что следует рассмотреть различные случаи и что сокращение максимального содержания повлечет за собой расходы, связанные с продолжительностью закачки инертного газа, которые должны быть оценены и обоснованы с точки зрения повышения уровня безопасности. Представителю Бельгии было предложено представить новое предложение.

4. Пункт 8.1.6.1

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/23 (Бельгия)

11. Комитет по вопросам безопасности согласился с тем, что необходимо уточнить, применяются ли положения пункта 8.1.6.1 только в отношении переносных средств пожаротушения и шлангов или также в отношении стационарных средств пожаротушения. Представитель Бельгии представил пересмотренные предложения в ходе сессии в неофициальном документе "Rev.1", которые и были приняты (см. приложение).

5. Раздел 8.3.5

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/24 (Бельгия)

12. Некоторые делегации сочли, что выдача свидетельства о дегазации для проведения ремонта или обслуживания на борту судов, относится к компетенции эксперта, назначенного компетентным органом, поскольку определение концентрации легковоспламеняющихся газов в пространствах, где была произведена дегазация, зависит от характера газа. Предложение, касающееся установления предела концентрации легковоспламеняющихся газов на уровне более 20% нижнего предела взрываемости при отсутствии заметной концентрации токсичных газов, было поставлено на голосование и не было принято.

6. Перечень обязательных проверок ВОПОГ (раздел 8.6.3)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/25 (Бельгия)

13. Предложение о внесении изменений в Перечень обязательных проверок ВОПОГ было принято с некоторыми изменениями (см. приложение).

7. Исправление к образцу свидетельства о допущении

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/26 (секретариат)

14. Комитет по вопросам безопасности отметил, что термины "pressure relief device" и "устройство для сброса давления" в английском и русском вариантах пунктов 8 образцов свидетельства о допущении, приведенных в подразделах 8.6.1.3 и 8.6.1.4, неправильно отражают смысл термина "dispositifs de surpression", используемого в вариантах на немецком и французском языках. Во избежание каких-либо недоразумений было решено воспроизвести в вариантах на всех языках термин, используемый в пунктах 9.3.x.52.3 b) iv) 1, а именно "система вентиляции, обеспечивающая избыточное давление". Кроме того, в этой позиции свидетельства должна быть исключена ссылка на сноску "2" (см. приложение).

8. Средства пожаротушения на борту танкеров (подразделы 9.3.x.40 и 7.2.4.40)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/28 (ЕСРС)

15. Предложения о внесении изменений в пункт 90.3.x.40.1 и подраздел 7.2.4.40 были приняты, при этом в подразделе 7.2.4.40 были исключены слова "В холодных погодных условиях" (см. приложение).

9. Подтверждение прохождения курсов переподготовки (глава 8.2)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/29 (Германия)

16. Комитет по вопросам безопасности принял принцип, согласно которому прохождение курсов переподготовки должно подтверждаться сдачей кандидатами теста, проводимого обучающей организацией, а не сдачей экзамена, организуемого компетентным органом, как в случае начальной подготовки. Соответственно, он принял некоторые поправки к главе 8.2 на основе предложения Германии, внося в него некоторые изменения (см. приложение).

17. Комитет по вопросам безопасности не принял предложение установить требование о том, что вопросы для этих тестов должны заранее передаваться компетентному органу. Число правильных ответов на вопросы было уменьшено с 17 до 16, чтобы это соответствовало 80%.

18. Поскольку представитель Нидерландов высказал пожелание о возможности проведения электронных тестов в качестве альтернативы письменным тестам, Председатель сообщил, что он поднимет этот вопрос на Совместном совещании МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, так как формы проведения тестов и экзаменов представляют интерес также и для подготовки водителей транспортных средств и консультантов по вопросам безопасности.

19. Было подтверждено, что в случае вступления этих поправок в силу 1 января 2013 года переходные меры будут применяться в течение обычного срока в шесть месяцев; другими словами, тесты станут обязательными только с 1 июля 2013 года.

10. Предлагаемые поправки к части 7

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/33 (Германия)

20. Комитет по вопросам безопасности принял предложенные поправки к подразделам 7.1.6.11 и 7.1.6.14, а также дополнительные поправки к таблице А главы 3.2 (см. приложение).

11. Предлагаемые поправки к таблицам А и С главы 3.2

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/34 (Германия)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/35 (Германия)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/36 (Германия)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/37 (Германия)

21. Комитет по вопросам безопасности принял предложенные поправки с некоторыми изменениями (см. приложение).

12. Тяжелое печное топливо

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/39 (Германия)

22. Комитет по вопросам безопасности отметил, что тяжелое печное топливо состоит из сложных смесей, отвечающих критериям загрязнителей водной среды, которые могут быть отнесены к видам опасности "N1", "N2" или "N3" в зависимости от состава смеси, что дает возможность использовать танкеры типа С, или типа N с двойным корпусом, или типа N с одинарным корпусом, в зависимости от конкретного случая. Однако оценка опасности для водной среды с применением этих критериев по каждому отдельному случаю является дорогостоящей и трудновыполнимой. Назначение по умолчанию вида опасности N1 с применением принципа предосторожности может оказаться более практичным, и этот подход принят в Европейском союзе. В связи с этим было предложено пять вариантов: а)–е).

23. Представитель ЕСРС предпочел вариант b), предусматривающий введение отдельной позиции для тяжелого печного топлива. Мнения правительственных делегаций разделились, однако все согласились с вариантом d). Согласно этому варианту, тяжелое печное топливо должно перевозиться либо танкерами типа С (т.е. с двойным корпусом), либо танкерами типа N с двойным корпусом в зависимости от давления паров этого топлива, которое легче определить.

24. Комитет по вопросам безопасности принял данный вариант и просил неофициальную рабочую группу по веществам подготовить соответствующие предложения.

13. Перечень обязательных проверок

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/40 (Австрия)

25. Комитет по вопросам безопасности с удовлетворением отметил предложение, являющееся результатом работы рабочей группы по техническим вопросам Дунайской комиссии и развивающее положение пункта 1.8.1.2.1 Правил, прилагаемых к ВОПОГ. Согласно этому пункту, Административный комитет ВОПОГ подготавливает перечень обязательных проверок, который Договаривающиеся стороны используют для целей проведения проверок.

26. Несколько делегаций высказали замечания в отношении указанного предложения, в частности о том, что этот перечень не должен содержать персональных данных о членах экипажа. Дунайская комиссия намерена организовать совещание неофициальной рабочей группы с целью разработки нового предложения, которое можно было бы представить Административному комитету на его сессии в августе 2012 года. Было бы целесообразным обеспечить эту группу услугами устного перевода, так как перечень обязательных проверок является многоязычным.

14. Согласование с семнадцатым пересмотренным изданием Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2011/30 и Add.1
(секретариат)

27. Комитет по вопросам безопасности отметил, что тексты, предлагаемые для целей согласования с Рекомендациями ООН, будут обсуждаться Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ на его осенней сессии 2011 года. Он обратился к неофициальной рабочей группе по веществам с просьбой подготовить на основе этих документов перечень конкретных изменений в таблицах А и С Правил, прилагаемых к ВОПОГ, которые станут результатом такого согласования, для обсуждения на следующей сессии.

15. Проект исправления к изданию ВОПОГ 2011 года

Неофициальные документы: INF.5 (секретариат)
INF.17 (Германия)

28. Комитет по вопросам безопасности подтвердил предложенные исправления к вариантам ВОПОГ 2011 года на английском и французском языках, добавив некоторые дополнительные исправления, и поручил секретариатам ЕЭК ООН и ЦКСР опубликовать также исправления к вариантам на русском и немецком языках, если в этом возникнет необходимость.

16. Гибкие трубы и трубопроводы

Неофициальные документы: INF.6 и INF.22 (ЕСРС)

29. Комитет по вопросам безопасности счел трудным обсуждать затронутую проблему на основе неофициальных документов и предложил ЕСРС представить официальное предложение.

17. Положения, касающиеся вентиляции (контейнеровозы)

Неофициальный документ: INF.7 (ЕСРС)

30. ЕСРС подготовит предложение на основе исследования, представленного в указанном документе.

18. Средства для эвакуации

Неофициальный документ: INF.12 (Нидерланды)

31. Комитет по вопросам безопасности выразил удовлетворение в связи с результатами работы, проведенной неофициальной рабочей группой. Представитель Нидерландов подготовит официальное предложение с учетом высказанных замечаний.

19. Наличие на борту экземпляра ВОПОГ на английском, немецком или французском языке

Неофициальный документ: INF.14 (Австрия)

32. Представитель Австрии подготовит предложение, в котором будет указано, что наличие на борту экземпляра ВОПОГ на английском, немецком или французском языке не требуется, если на судне имеется экземпляр на языке, на котором капитан способен читать и который он понимает.

20. Толкование подраздела 9.3.2.15 (остойчивость)

Неофициальный документ: INF.15 (рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

33. Предлагаемая поправка, направленная на разъяснение смысла подраздела 9.3.2.15, была признана в принципе приемлемой, однако к рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ была обращена просьба представить официальное предложение, включая переходные меры, если окажется, что предлагаемое толкование по-прежнему не применяется.

21. Защита против взрывов на танкерах

Неофициальный документ: INF.16 (Германия и Нидерланды)

34. Комитет по вопросам безопасности выразил удовлетворение в связи с этим предложением, явившимся результатом работы рабочей группы ЦКСР по опасным грузам, направленной на уточнение зон взрывоопасной атмосферы на танкерах. Этот пункт будет включен в повестку дня следующей сессии, с тем чтобы делегации могли изучить данный вопрос более подробно.

22. Передача транспортных документов после загрузки (пункт 8.1.2.4)

Неофициальный документ: INF.18 (ЕСРС)

35. Комитет по вопросам безопасности отметил, что вариант на немецком языке отличается от других вариантов тем, что согласно ему передача транспортного документа судоводителю требуется сразу же после загрузки танкера. Сотрудник секретариата указал, что исправление может быть внесено в варианты на английском, русском и французском языках только в соответствии с юридической процедурой внесения исправлений при отсутствии возражений.

36. Представитель Нидерландов счел, что данное исправление не является желательным, поскольку судно может быть вынуждено покинуть причал после загрузки, с тем чтобы можно было произвести загрузку другого судна, и это может иметь место до передачи документов судоводителю. Было решено предложить поправку, предусматривающую передачу документов судоводителю до начала рейса (см. приложение).

VI. Каталог вопросов (пункт 5 повестки дня)

1. Инструкции по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/27 (ЦКСР)

37. Инструкции по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ будут отредактированы с учетом замечаний, вы-

сказанных на нынешней сессии. Предлагаемая поправка к ВОПОГ об обязательном использовании этих инструкций будет представлена на следующей сессии. Кроме того, Административному комитету будет предложено рассмотреть вопрос об их преобразовании в директиву Административного комитета.

2. График работы неофициальной рабочей группы по каталогу вопросов

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/31 (ЦКСП)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/32 (ЦКСП)

38. График работы был принят. Следующее совещание неофициальной рабочей группы будет проведено в Страсбурге 21–22 сентября 2011 года. Неофициальная рабочая группа подчеркнула, что она сможет выполнить поставленные перед ней задачи с соблюдением предусмотренного графика только при условии, что в дальнейшем в ее работе будет участвовать большее число делегаций.

39. Предлагаемые изменения, направленные на обновление каталога вопросов, необходимо будет представить на утверждение Комитета по вопросам безопасности.

40. Эти обновления должны быть переведены на четыре языка, и секретариатам ЕЭК ООН, ЦКСП и Дунайской комиссии было предложено, при необходимости, сотрудничать между собой, чтобы обеспечить наличие переведенных документов.

41. Обо всех ошибках в вариантах на разных языках следует сообщать неофициальной рабочей группе по каталогу вопросов и секретариатам.

42. Кроме того, следует предложить обучающим организациям информировать свои компетентные органы о любых обнаруженных ими ошибках.

3. Каталог вопросов по ВОПОГ 2011 года

Неофициальные документы: INF.9, INF.10 и INF.11 (ЦКСП)

43. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению обновления к документам ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/12, 13 и 14. Эти обновления должны иметься на четырех языках на следующей сессии. Дунайской комиссии было предложено подготовить варианты на русском языке. Только после окончательного утверждения они могут быть размещены в режиме онлайн в Интернете.

4. Состояние дел в сфере подготовки и экзаменования в соответствии с главой 8.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ

Неофициальные документы: INF.8 и INF.19 (Бельгия)

44. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению просьбу неофициальной рабочей группы по каталогу вопросов о получении информации, такой как информация, предоставленная Бельгией (INF.19), до начала следующей сессии. С этой целью следует оперативно перевести на английский и русский языки вопросник, содержащийся в документе INF.8, и направить его Договаривающимся сторонам.

45. Представитель Дунайской комиссии заявила, что она представит вариант вопросника на русском языке, а также обеспечит перевод ответов, полученных на русском языке.

VII. Вопросы, касающиеся признания классификационных обществ (пункт 6 повестки дня)

1. Обязанности классификационных обществ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/30
(Германия и Швейцария)

Неофициальный документ: INF.24 (секретариат)

46. Комитет по вопросам безопасности принял поправки к разделу 1.15.4 (см. приложение). Представитель рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ заявил, что об этом решении будет сообщено на следующем совещании обществ и что при наличии каких-либо замечаний он доведет их до сведения Комитета.

2. Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.4 (рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

47. Комитет по вопросам безопасности с удовлетворением отметил, что в соответствии с обязательством сотрудничать между собой, предусмотренным в пункте 1.15.4.1, рекомендованные классификационные общества образовали группу, обеспечивающую согласование их правил классификации с ВОПОГ и взаимодействие с Комитетом по вопросам безопасности и компетентными органами. Он также принял к сведению доклад первого совещания, проведенного в Брюсселе 19 мая 2011 года.

48. Комитет по вопросам безопасности постановил, что эта группа может участвовать в работе его сессий в будущем, имея такой же консультативный статус, как и неправительственные организации, с правом представлять документы и предложения согласно процедурам, предусмотренным для неправительственных организаций.

49. Что касается толкования ВОПОГ с целью установления их правил классификации, Комитет по вопросам безопасности просил рекомендованные классификационные общества ВОПОГ регулярно доводить до его сведения толкования, принятые всеми ими на основе консенсуса, для информации. Если консенсус не достигнут, то им предлагается доводить такие проблемы до сведения Комитета для арбитражного разбирательства. После этого секретариат ЕЭК ООН сможет опубликовать толкования на своем вебсайте упорядоченным образом.

3. Ходатайство о признании Регистра судоходства Украины

50. Было решено обсудить это ходатайство на уровне Административного комитета.

VIII. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги (пункт 7 повестки дня)

Использование сжиженного природного газа (СПГ) в качестве топлива для обеспечения движения судов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2011/38 (Нидерланды)

Неофициальные документы: INF.1, INF.2, INF.3 и INF.13 (Нидерланды)

51. Делегации Нидерландов и ЕСПС, используя презентации, подробно разъяснили предложение, заключающееся в том, чтобы разрешить использование СПГ в качестве топлива в рамках политики сохранения воздушной среды и борьбы с выбросами CO₂ или загрязнителей атмосферы, поскольку в настоящее время разрешается использовать только жидкое топливо с температурой вспышки не ниже 55 °С, т.е. топливо для дизельных двигателей.

52. Представитель Нидерландов пояснил, что он предлагает процедуру признания эквивалентности, поскольку отступления на пробной основе могут предоставляться лишь на ограниченный период времени и поэтому не будут подходящим решением, принимая во внимание срок службы двигателей и планируемые инвестиции. Заинтересованными классификационными обществами были разработаны правила, учитывающие уже существующие правила морских перевозок (например, кодекс IGC и проект кодекса IGF ИМО), ведущуюся работу по их актуализации и потребности в их адаптации к внутреннему судоходству (правила ЦКСП и европейские директивы). Предусмотрены несколько способов обеспечения движения, включая использование только СПГ или смешанное использование СПГ и жидкого топлива. В настоящее время обсуждаются более детальные процедуры, в частности для доказательства эквивалентности с точки зрения обеспечения безопасности, профессиональной подготовки (экипажей, берегового персонала, заправщиков), заправки (бункеровки). Комитету по вопросам безопасности будут представлены новые документы, принимая во внимание, что делегация Нидерландов желала бы получить от Административного комитета рекомендацию о признании эквивалентности уже на январской сессии 2012 года.

53. Некоторые делегации высказали пожелание получить более подробные сведения, в частности для того, чтобы иметь более полное представление о всех имеющихся в настоящее время правилах и предлагаемых отступлениях.

54. Было также отмечено, что трудно установить эквивалентность с точки зрения безопасности, так как жидкое топливо и СПГ характеризуются трудно сопоставимыми рисками.

55. Эти вопросы будут обсуждены неофициальной рабочей группой, которая проведет совещание в Нидерландах 10 и 11 октября 2011 года.

56. Председатель подчеркнул, что в подразделе 1.5.3.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, предусматриваются отступления на пробной основе, и в свете предусмотренных инвестиций он не видит причин, почему такие отступления не могут быть предоставлены на длительные периоды времени. Такая процедура представляется более предпочтительной, нежели процедура признания эквивалентности, упомянутая в подразделе 1.5.3.1.

IX. Программа работы и график совещаний (пункт 8 повестки дня)

57. Следующую сессию планируется провести 23 (первая половина дня) – 27 января (первая половина дня) 2012 года. За ней последует сессия Административного комитета, которая состоится 27 января (вторая половина дня). Крайний срок для представления документов – 28 октября 2011 года.

58. Предусматриваются те же пункты повестки дня. Участникам напоминают о том, что Комитет должен будет рассмотреть поправки, предложенные Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, в частности поправки, имеющие отношение к согласованию с семнадцатым пересмотренным изданием Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов.

X. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)

1. Безопасность и надежность Рейна для внутреннего судоходства

Неофициальный документ: INF.21 (ЦКСР)

59. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению резолюцию 2011-I-5 ЦКСР, направленную на оценку уровня безопасности и надежности Рейна для внутреннего судоходства после случаев опрокидывания двух танкеров и на принятие возможных мер, если эта оценка будет предусматривать последующую деятельность, а также на совершенствование рассмотрения аспектов, касающихся остойчивости судов.

60. Председатель указал на то, что после опрокидывания "Вальдхоф", а также независимо от причин этого инцидента, в его стране проводится работа, по результатам которой будут выдвинуты различные предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ.

2. Соболезнования

61. Члены Комитета по вопросам безопасности с глубоким прискорбием узнали о смерти главы делегации Нидерландов г-жи К. Харт, жизнь которой трагически оборвала болезнь. Председатель обратился к представителю Нидерландов с просьбой передать искренние соболезнования ее семье.

XI. Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)

62. Комитет утвердил доклад о работе своей девятнадцатой сессии и приложение к нему (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/40/Add.1) на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение

**Проект поправок к Правилам, прилагаемым к
ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2013 года
(см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/40/Add.1)**
